



MANUALE D'USO CUSHION AIR



INTRODUZIONE

Grazie per aver scelto un nostro prodotto. I cuscini antidecubito sono stati progettati e realizzati per soddisfare tutte le Vostre esigenze per un utilizzo pratico, corretto e sicuro. Questo manuale contiene dei piccoli suggerimenti per un corretto uso del dispositivo da Voi scelto e dei preziosi consigli per la vostra sicurezza. Si consiglia di leggere attentamente la totalità del presente manuale prima di usare l'articolo da voi acquistato. In caso di dubbi vi preghiamo di contattare il rivenditore, il quale saprà aiutarvi e consigliarvi correttamente.

NOTA: Controllare che tutte le parti del prodotto non abbiano subito danni durante la spedizione. In caso di danni non utilizzare il prodotto e contattare il rivenditore per ulteriori istruzioni.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE

La DEMARTA VIRGINIO SAS dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che il prodotto fabbricato ed immesso nel commercio dalla stessa DEMARTA VIRGINIO è conforme alle disposizioni applicabili della direttiva 93/42/CEE sui dispositivi medici.

A tal scopo la DEMARTA VIRGINIO garantisce e dichiara quanto segue:

- I dispositivi in oggetto soddisfano i requisiti essenziali richiesti dall'allegato I della direttiva 93/42/CEE come prescritto dall'allegato VII della suddetta direttiva.
- I dispositivi in oggetto sono da considerarsi come appartenenti alla classe I.
- NON È CONSENTITO utilizzare e/o installare i dispositivi in oggetto al di fuori della destinazione d'uso prevista dalla DEMARTA VIRGINIO.
- Sono conformi a tutti gli standard europei ad essi applicabili.

DESTINAZIONE D'USO

Dispositivo destinato alla prevenzione delle piaghe da decubito in soggetti che devono mantenere la posizione seduta per prolungati periodi di tempo.

Uso previsto: i prodotti sono stati realizzati per impiego sia in ambiente sanitario che privato, secondo la prescrizione medica.

Limitazioni d'uso: dovuti alla tipologia di materiale utilizzato ed alla prescrizione medica.

AVVERTENZE

- Attenzione ad oggetti affilati es. forbici.
- Evitare l'esposizione al sole e alla fiamma viva.
- Proteggere il cuscino da contatti con mozziconi di sigarette.
- Il peso massimo sopportato dal cuscino a bolle d'aria è 140 kg.
- Non usare il cuscino nel caso in cui sia danneggiato.
- Assicurarsi che non ci siano oggetti appoggiati sul cuscino prima di sedersi.

DESCRIZIONE

CUSHION AIR è un cuscino a bolle d'aria con struttura a micro-intercambio. E' realizzato in PVC impermeabile all'aria per assicurare il mantenimento di una pressione costante all'interno. La fodera esterna è caratterizzata da una superficie d'appoggio in Jersey, poliestere traspirante e bielastico; una struttura a nido d'ape sui fianchi, una base antiscivolo, maniglia per il trasporto, cerniera su 3 lati e laccetti per l'ancoraggio alla carrozzina. Portata terapeutica 140 Kg.

Pompa di gonfiaggio inclusa.

I modelli disponibili sono:

- Profilo 6 cm, una valvola.
- Profilo 10 cm, una valvola.
- Profilo 6 cm, due valvole.
- Profilo 10 cm, due valvole.

DATI TECNICI

Profilo 6 cm • Una valvola		Profilo 6 cm • Due valvole		Profilo 10 cm • Una valvola		Profilo 10 cm • Due valvole	
Codice	Misure (cm)	Codice	Misure (cm)	Codice	Misure (cm)	Codice	Misure (cm)
05.01.1V3636-6	36 x 36 x 6	05.01.2V3636-6	36 x 36 x 6	05.01.1V3636-10	36 x 36 x 10	05.01.2V3636-10	36 x 36 x 10
05.01.1V4036-6	40 x 36 x 6	05.01.2V4036-6	40 x 36 x 6	05.01.1V4036-10	40 x 36 x 10	05.01.2V4036-10	40 x 36 x 10
05.01.1V3640-6	36 x 40 x 6	05.01.2V3640-6	36 x 40 x 6	05.01.1V3640-10	36 x 40 x 10	05.01.2V3640-10	36 x 40 x 10
05.01.1V4040-6	40 x 40 x 6	05.01.2V4040-6	40 x 40 x 6	05.01.1V4040-10	40 x 40 x 10	05.01.2V4040-10	40 x 40 x 10
05.01.1V4640-6	46 x 40 x 6	05.01.2V4640-6	46 x 40 x 6	05.01.1V4640-10	46 x 40 x 10	05.01.2V4640-10	46 x 40 x 10
05.01.1V4046-6	40 x 46 x 6	05.01.2V4046-6	40 x 46 x 6	05.01.1V4046-10	40 x 46 x 10	05.01.2V4046-10	40 x 46 x 10
05.01.1V4646-6	46 x 46 x 6	05.01.2V4646-6	46 x 46 x 6	05.01.1V4646-10	46 x 46 x 10	05.01.2V4646-10	46 x 46 x 10
05.01.1V5046-6	50 x 46 x 6	05.01.2V5046-6	50 x 46 x 6	05.01.1V5046-10	50 x 46 x 10	05.01.2V5046-10	50 x 46 x 10
05.01.1V4650-6	46 x 50 x 6	05.01.2V4650-6	46 x 50 x 6	05.01.1V4650-10	46 x 50 x 10	05.01.2V4650-10	46 x 50 x 10
05.01.1V5050-6	50 x 50 x 6	05.01.2V5050-6	50 x 50 x 6	05.01.1V5050-10	50 x 50 x 10	05.01.2V5050-10	50 x 50 x 10
05.01.1V5650-6	56 x 50 x 6	05.01.2V5650-6	56 x 50 x 6	05.01.1V5650-10	56 x 50 x 10	05.01.2V5650-10	56 x 50 x 10
05.01.1V5056-6	50 x 56 x 6	05.01.2V5056-6	50 x 56 x 6	05.01.1V5056-10	50 x 56 x 10	05.01.2V5056-10	50 x 56 x 10
05.01.1V5656-6	56 x 56 x 6	05.01.2V5656-6	56 x 56 x 6	05.01.1V5656-10	56 x 56 x 10	05.01.2V5656-10	56 x 56 x 10
05.01.1V6056-6	60 x 56 x 6	05.01.2V6056-6	60 x 56 x 6	05.01.1V6056-10	60 x 56 x 10	05.01.2V6056-10	60 x 56 x 10
05.01.1V5660-6	56 x 60 x 6	05.01.2V5660-6	56 x 60 x 6	05.01.1V5660-10	56 x 60 x 10	05.01.2V5660-10	56 x 60 x 10
05.01.1V6060-6	60 x 60 x 6	05.01.2V6060-6	60 x 60 x 6	05.01.1V6060-10	60 x 60 x 10	05.01.2V6060-10	60 x 60 x 10
05.01.1V6650-6	66 x 50 x 6	05.01.2V6650-6	66 x 50 x 6	05.01.1V6650-10	66 x 50 x 10	05.01.2V6650-10	66 x 50 x 10
05.01.1V6660-6	66 x 60 x 6	05.01.2V6660-6	66 x 60 x 6	05.01.1V6660-10	66 x 60 x 10	05.01.2V6660-10	66 x 60 x 10
05.01.1V6066-6	60 x 66 x 6	05.01.2V6066-6	60 x 66 x 6	05.01.1V6066-10	60 x 66 x 10	05.01.2V6066-10	60 x 66 x 10
05.01.1V6666-6	66 x 66 x 6	05.01.2V6666-6	66 x 66 x 6	05.01.1V6666-10	66 x 66 x 10	05.01.2V6666-10	66 x 66 x 10

UTILIZZO

- Posizionare il cuscino sulla sedia.
- Ruotare la valvola del cuscino in senso antiorario per aprirla.
- Collegare il tubo trasparente della pompetta alla valvola.
- Gonfiare il cuscino fino a che le celle non saranno completamente piene.
- Ruotare la valvola del cuscino in senso orario per chiuderla e quindi rimuovere il tubo della pompetta.
- Sedersi sul cuscino.
- Posizionare le mani tra le natiche e il cuscino.
- Aprire la valvola per far fuoriuscire lentamente l'aria dal cuscino.
- Chiudere la valvola una volta raggiunta una distanza di tre dita tra le natiche e il fondo del cuscino.
- A questo punto il cuscino è pronto per l'uso.

N.B. Se sono presenti 2 sezioni, utilizzare lo stesso metodo sopra descritto per regolare anche l'altra sezione.



1-CHIUSURA IN SENSO ORARIO.

2-APERTURA IN SENSO ANTIORARIO.

N.B. NON CI SONO TAPPI DI CHIUSURA DELLA VALVOLA.

FODERA

Ogni cuscino a bolle d'aria viene fornito completo di una fodera per aiutare a proteggerne la superficie. Il fondo della fodera è realizzato in materiale antiscivolo che fissa il cuscino sulla sedia ed aiuta ad aumentare la stabilità dell'utente.

Per coprire il cuscino con la fodera, seguire le seguenti istruzioni:

- Distendere la fodera con la base nera anti-scivolo verso la seduta della sedia / carrozzina.
- Aprire la cerniera zip ed inserire il cuscino a bolle d'aria, bolle rivolte verso l'alto.
- Assicurarsi che le valvole rimangano verso l'esterno (far passare le valvole attraverso i rispettivi fori presenti sulla fodera).
- Chiudere lo zip attentamente. Il cuscino è pronto per l'uso.

PULIZIA

Manutenzione e Pulizia Cuscino	
Disinfezione possibile con disinfettanti diluiti al 5% anche a base alcolica	
Manutenzione e Pulizia Fodera	
	Lavaggio Max 40° C
	Non Stirare
	Non Candeggiare
	Non Utilizzare l'Asciugatrice

CONDIZIONI DI SMALTIMENTO GENERALI

In caso di smaltimento del dispositivo non usare mai i normali sistemi di conferimento dei rifiuti solidi urbani. Si raccomanda di smaltire il dispositivo attraverso le comuni isole ecologiche comunali per le previste operazioni di riciclo dei materiali utilizzati.

GARANZIA

Tutti i prodotti Demarta sono garantiti da difetti di materiale o fabbricazione per un periodo di 2 (due) anni dalla data di vendita del prodotto, salvo eventuali esclusioni e limitazioni specificate di seguito. Questa garanzia non è valida in caso di uso improprio, abuso o modifica del prodotto e per la mancata aderenza alle istruzioni per l'uso. Demarta non garantisce i prodotti contro danni o difetti nelle seguenti condizioni: calamità naturali, mancata aderenza alle linee guida e istruzioni per l'uso, oppure dalla mancata esecuzione della manutenzione così come indicato nel manuale.

Non sono coperti da questa garanzia componenti usurabili se il danno è da imputarsi al normale utilizzo del prodotto.



USER MANUAL CUSHION AIR



INTRODUCTION

Thank you for purchasing one of our products. The cushions have been designed and manufactured to meet all your needs for practical, correct and safe use. This manual contains some suggestions for a correct use of the device and valuable advice for your safety. We recommend to read all the manual carefully before using the item. In case of any doubts, please contact the dealer, who will be able to advise you correctly.

Note: Check all parts to verify it won't be any shipping damage. In case of any damages, do not use it. Contact the dealer for further instructions.

DECLARATION OF CONFORMITY

DEMARTA VIRGINIO SAS declare under sole responsibility that the products that belong to walker range are in accordance with the European Directive on Medical devices (93/42/EEC).

DEMARTA VIRGINIO SAS guarantees and declared under sole responsibility what follow:

- The devices under discussion satisfy the essential requisites requested by the I enclosure directive 93/42/CEE as laid down by the VII enclosure of the above mentioned Directive.
- The devices under discussion belong to class I.
- It is NOT PERMITTED to use this devices outside the intended use envisaged by DEMARTA VIRGINIO SAS.
- The articles also comply with all European standards applicable to them.

INTENDED USE

The cushion air is intended for the prevention of pressure sores in subjects who must maintain a sitting position for prolonged periods of time.

Intended use: the products have been made for use both in a sanitary and private environment, according to the medical prescription.

Limitations of use: due to the type of material used and the medical prescription.

WARNINGS

- Beware of sharp objects ex. scissors.
- Avoid exposure to the sun and flames.
- Protect the pillow from contact with cigarette butts.
- The maximum weight supported by the air bubble cushion is 140 kg.
- Do not use the cushion if it is damaged.
- Make sure there are no objects resting on the cushion before sitting.

DESCRIPTION

CUSHION AIR is an air bubble cushion with a micro-interchange structure. It is made of waterproof PVC air to ensure constant pressure is maintained inside. The cover is characterized by a support surface in Jersey, breathable and bielastic polyester; a honeycomb structure on the sides, a non-slip base, carrying handle, zips on 3 sides and laces for anchoring to the wheelchair. Therapeutic capacity 140 Kg.

Inflation pump included.

The models available are:

- Profile 6 cm, one valve.
- Profile 10 cm, one valve.
- Profile 6 cm, two valves.
- Profile 10 cm, two valves.

TECHNICAL FEATURES

Profile 6 cm • One valve		Profile 6 cm • Two valves		Profile 10 cm • One valve		Profile 10 cm • Two valves	
Code	Dimension cm	Code	Dimension cm	Code	Dimension cm	Code	Dimension cm
05.01.1V3636-6	36 x 36 x 6	05.01.2V3636-6	36 x 36 x 6	05.01.1V3636-10	36 x 36 x 10	05.01.2V3636-10	36 x 36 x 10
05.01.1V4036-6	40 x 36 x 6	05.01.2V4036-6	40 x 36 x 6	05.01.1V4036-10	40 x 36 x 10	05.01.2V4036-10	40 x 36 x 10
05.01.1V3640-6	36 x 40 x 6	05.01.2V3640-6	36 x 40 x 6	05.01.1V3640-10	36 x 40 x 10	05.01.2V3640-10	36 x 40 x 10
05.01.1V4040-6	40 x 40 x 6	05.01.2V4040-6	40 x 40 x 6	05.01.1V4040-10	40 x 40 x 10	05.01.2V4040-10	40 x 40 x 10
05.01.1V4640-6	46 x 40 x 6	05.01.2V4640-6	46 x 40 x 6	05.01.1V4640-10	46 x 40 x 10	05.01.2V4640-10	46 x 40 x 10
05.01.1V4046-6	40 x 46 x 6	05.01.2V4046-6	40 x 46 x 6	05.01.1V4046-10	40 x 46 x 10	05.01.2V4046-10	40 x 46 x 10
05.01.1V4646-6	46 x 46 x 6	05.01.2V4646-6	46 x 46 x 6	05.01.1V4646-10	46 x 46 x 10	05.01.2V4646-10	46 x 46 x 10
05.01.1V5046-6	50 x 46 x 6	05.01.2V5046-6	50 x 46 x 6	05.01.1V5046-10	50 x 46 x 10	05.01.2V5046-10	50 x 46 x 10
05.01.1V4650-6	46 x 50 x 6	05.01.2V4650-6	46 x 50 x 6	05.01.1V4650-10	46 x 50 x 10	05.01.2V4650-10	46 x 50 x 10
05.01.1V5050-6	50 x 50 x 6	05.01.2V5050-6	50 x 50 x 6	05.01.1V5050-10	50 x 50 x 10	05.01.2V5050-10	50 x 50 x 10
05.01.1V5650-6	56 x 50 x 6	05.01.2V5650-6	56 x 50 x 6	05.01.1V5650-10	56 x 50 x 10	05.01.2V5650-10	56 x 50 x 10
05.01.1V5056-6	50 x 56 x 6	05.01.2V5056-6	50 x 56 x 6	05.01.1V5056-10	50 x 56 x 10	05.01.2V5056-10	50 x 56 x 10
05.01.1V5656-6	56 x 56 x 6	05.01.2V5656-6	56 x 56 x 6	05.01.1V5656-10	56 x 56 x 10	05.01.2V5656-10	56 x 56 x 10
05.01.1V6056-6	60 x 56 x 6	05.01.2V6056-6	60 x 56 x 6	05.01.1V6056-10	60 x 56 x 10	05.01.2V6056-10	60 x 56 x 10
05.01.1V5660-6	56 x 60 x 6	05.01.2V5660-6	56 x 60 x 6	05.01.1V5660-10	56 x 60 x 10	05.01.2V5660-10	56 x 60 x 10
05.01.1V6060-6	60 x 60 x 6	05.01.2V6060-6	60 x 60 x 6	05.01.1V6060-10	60 x 60 x 10	05.01.2V6060-10	60 x 60 x 10
05.01.1V6650-6	66 x 50 x 6	05.01.2V6650-6	66 x 50 x 6	05.01.1V6650-10	66 x 50 x 10	05.01.2V6650-10	66 x 50 x 10
05.01.1V6660-6	66 x 60 x 6	05.01.2V6660-6	66 x 60 x 6	05.01.1V6660-10	66 x 60 x 10	05.01.2V6660-10	66 x 60 x 10
05.01.1V6066-6	60 x 66 x 6	05.01.2V6066-6	60 x 66 x 6	05.01.1V6066-10	60 x 66 x 10	05.01.2V6066-10	60 x 66 x 10
05.01.1V6666-6	66 x 66 x 6	05.01.2V6666-6	66 x 66 x 6	05.01.1V6666-10	66 x 66 x 10	05.01.2V6666-10	66 x 66 x 10

USE

- Place the cushion on the chair.
- Turn the cushion valve counterclockwise to open it.
- Connect the pump tube to the valve.
- Inflate the cushion until the cells are completely full.
- Turn the cushion valve clockwise to close it and then remove the pump tube.
- Sit on the cushion.
- Place your hands between your buttocks and the cushion.
- Open the valve to slowly release the air from the cushion.
- Close the valve after reaching a distance of three fingers between the buttocks and the bottom of the pillow.
- The cushion is now ready for use.

IMPORTANT! If there are 2 sections, use the same method described above to adjust the other as well.



1-CLOSURE CLOCKWISE.

2-OPEN COUNTERCLOCKWISE.

IMPORTANT! THERE ARE NO VALVE CLOSING CAPS.

COVER

Each air cushion is supplied with a cover to help protect the surface. The bottom of the cover is made of non-slip material that fixes the cushion on the chair and helps increase user stability.

To cover the cushion with the cover, follow the instructions below:

- Stretch the cover with the anti-slip base towards the chair / wheelchair seat.
- Open the zip and insert the cushion, bubbles facing upwards.
- Make sure the valves stay outwards (pass the valves through the respective holes on the cover).
- Close the zip carefully. The cushion is ready for use.

CLEANING

Cushion Maintenance and Cleaning	
Disinfection possible with 5% diluted disinfectants, also alcohol based	
Cover Maintenance and Cleaning	
	Water temperature not above 40° C or 105° F
	Do not iron
	Do not bleach
	Do not use the dryer

GENERAL DISPOSAL CONDITIONS

When disposing of the device, never use housing solid waste collection systems.

It is necessary to dispose of the device through the common ecological islands common for the recycling of used materials.

WARRANTY

DEMARTA products are guaranteed from material or manufacturing faults for 2 years from the purchasing date.

DEMARTA does not guarantee for damages caused by the following condition: natural disaster, not authorized maintenance and failure to adhere to the guidelines and instructions for use.